

DIOGO RAMOS



RARO EFEITO

01

1. Raro Efeito | 3:48"

Enrico Lima, Fernando Moreno
et Diogo Ramos
CA-61A-21-00004

Pinte amor
Puro e perfeito
Incondicional
E rarefeito

Deixe a dor
E o preconceito
Irracional
Livre o seu peito

Raro efeito
Vasto mundo
Solução
Vasto universo

Mais vasto é...
O seu coração
Eu toco violão
E as estrelas

Eu canto pra gente
Que luta sem armas
Que dorme no chão

Viva o canto desse povo
Iansã, Oxumaré
Viva o manto desse povo
Guia a lua a nossa fé

La, laia, la, laia
Lala, laia, la, laia

Raro Efeito | Traduction FR

Peindre l'amour
Pur et parfait
Inconditionnel
Et raréfié

Laisse la douleur
Et le préjugé
Irrationnel
Libère ton cœur

Rare effet
Vaste monde
Solution
Vaste universe

Plus vaste est...
Ton cœur
Je joue de la guitare
Et les étoiles

Je chante pour les gens
Qui combat sans armes
Qui dort par terre

Vive le chant du peuple
Iansã, Oxumaré
Vive le manteau du peuple
Guide la lune notre foi

La, laia, la, laia
Lala, laia, la, laia

Diogo Ramos voix, guitare, programmations

Bianca Rocha chœurs

Flavia Nascimento chœurs

Enrico Lima chœurs

Fernando Moreno chœurs

Rommel Ribeiro chœurs

Boogát chœurs

Henrique Araújo cavaquinho, mandolines

Elli Miller-Maboungou percussions

Douglas Alonso percussions

João Lenhari trompettes

Douglas Antunes trombones

Cuca Ferreira saxophones tenor, alto et baritone

André Galamba basse



2. Samba do Boncy | 3:27"

Bia, Imposs, Boogát et Diogo Ramos
CA-61A-21-00003

Fui fazer um samba pra você dançar
Na saudade nasceu para ti
Juntei uns amigos para batucar
Pra fazer o samba do Boncy

Samba do Boncy
Samba si bon, si doux
Mwen vle chante li selman pou ou

Samba do bom, sim
Samba si bon, si doux
Ou menm ki tankou yon fré pou nou

Tous les mondes tous les sons
Tous les horizons
Tout est harmonie en toi
C'est pourquoi si c'est Boncy, c'est bon

Dépi nou monté
Tout sa ki anba jalou
Mon ché sé pa fot mwen si Samba sa lou

Nou rélé 'l Boncy , pou pèp la
Nou rété Balsy; Idris Elba

Mèm lè gen Sièl ba, nou briyé passé zétwal
Pelé fè yon pas a Ayiti
Seleksyon Nasional

Tiré!
Sa ki renmen nou, nou renmen yo; Idem
Tout Bèl dam k ap dansé, souké fi di real man dem
Ki lè pèp la ap libéré? sé sa yo mandém
M pa konnen mè tankou Ralph nou sé
Royauté nan le mond, damn!

Lá na minha terra canta o sabiá
Gil falou aqui é o Haïti
Hoje eu quero frâtria e pra te convidar
Pra dançar o samba do Boncy

Samba do Boncy | Traduction FR

Je suis allé faire une samba pour te faire danser
Sur la nostalgie il est né pour toi
J'ai rejoint des amis pour jouer du tambour
Pour faire la samba du Boncy

Samba du Boncy
Samba si bonne, si douce
Je veux le chanter seulement pour toi

Samba du Boncy
Samba si bonne, si douce
Tu es comme un frère pour nous

Tous les mondes tous les sons
Tous les horizons
Tout est harmonie en toi
C'est pourquoi si c'est Boncy, c'est bon

Dès qu'on monte, ceux qui restent en bas jalouent
Mon gars, c'est pas de ma faute si cette Samba est lourde

On l'appelle Boncy, pour le peuple
On reste Balsy; Idris Elba

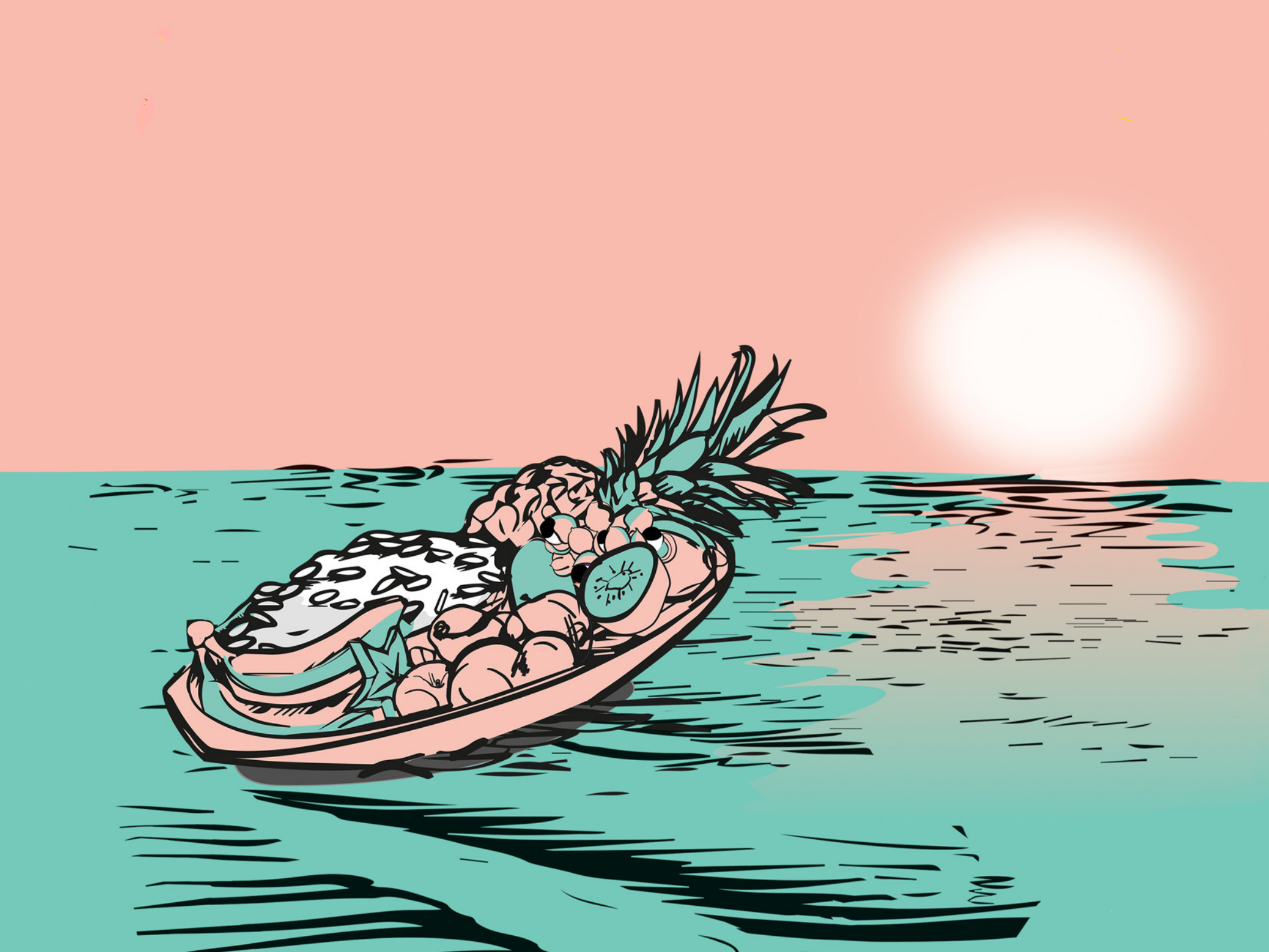
Même quand le ciel est bas, on brille plus que les étoiles.
Pelé a fait une passe à Haïti, la Sélection Nationale

Tirez!
Ceux qui nous aiment, on les aime; Idem.
Toutes ces belles femmes qui dansent et bougent pour ces vrais hommes
Quand est-ce que le peuple sera libre? C'est ce qu'ils me demandent
Je ne sais pas mais tout comme Ralph nous sommes de la Royauté dans ce monde, Damn!

De retour à la maison, la grive chante
Gil a dit ici c'est l'Haïti
Aujourd'hui je veux la fraternité pour t'inviter
À danser la samba du Boncy

Diogo Ramos voix, guitares
Bia voix
Imposs voix
Boogát batterie électronique
et programmations
João Lenhari trompettes
Douglas Antunes trombones
Cuca Ferreira saxophones tenor
et baritone
André Galamba basse
Sacha Daoud percussions

02



3. Gamela | 3:42"

Pér, Boogát et Diogo Ramos

CA-61A-21-00002

Tudo que eu tenho cabe aqui nesse mocó
Não tenho nada de valor pra me gabar
Mas se amarro tudo e dou um nó
Não tem santo que consiga desatar

Eu gosto de comer é na gamela
Misturar farinha com feijão com arroz
Mas fico dividido na querela
Também gosto de comer baião de dois

Baião de dois, baião de dois
Baião de dois, baião de dois

Você gosta de maxixe eu de jiló
Eu gosto de silêncio e você de sambar
Você vai de pandeiro e eu de carimbó
Mas o batuque lá em casa não pode parar

Pode ficar de birra que eu não tô nem aí
Eu nunca sei onde meu barco vai chegar
Você quer sempre tudo bem arrumadinho
E eu deixando a correnteza me levar

Me levar, me leva
Me leva, me levar

Gamela | Traduction FR

Tout ce que j'ai tient ici dans ce gamin
Je n'ai rien de valeur à vanter
Mais si j'attache tout et fais un noeud
Il n'y a pas de saint qui puisse délier

J'aime manger est dans l'auge
Mélanger la farine avec les haricots et le riz
Mais je suis divisé sur la querelle
J'aime aussi manger du baião pour deux

Baião deux, baião deux
Baião deux, baião deux
Aimez-vous maxixe me de jiló
J'aime le silence et tu aimes le sambar

Tu vas du tambourin et moi du carimbó
Mais les tambours à la maison ne peuvent pas s'arrêter
Tu peux avoir une crise de colère que je m'en fous
Je ne sais jamais où mon bateau ira

Tu veux toujours que tout soit rangé
Et moi laissant le courant me prendre
Prends-moi, prends-moi Prends-moi, prends-moi

Diogo Ramos voix, guitares

Boogát batterie électronique
et programmations

Bianca Rocha chœurs

Flavia Nascimento chœurs

João Lenhari trompettes

Douglas Antunes trombones

Cuca Ferreira sax tenor, sax baritone

André Galamba basse

Sacha Daoud batterie, percussions

Elli Miller-Maboungou percussions

03



4. Sua mão direita | 3:39"

Diogo Ramos, Boogát, Chico Mattoso
et Guilherme Zachi
CA-61A-21-00001

Eu tô cansado de sofrer
Na sua mão, na sua mão direita
Na sua mão, na sua mão direita

Seu amor muito me toca
Mas assim não há resposta
Veja a culpa não é minha
O que eu quero é ser feliz

Sei que tens boa intenção
Que me quer com toda força
Mas agindo deste jeito
Não teremos solução

En la palma de tu mano hice un latido
Y la cerraste tan fuerte que casi se paró
Mi papita, ay, ay mamachita
Soy de los del campo, vámonos pa'l grano

En mi chacra hay amor y cha-cha
Pura buena vibra como el Chancha
A lo tranki, con plantita hippie
Relájate mija, puro chilling baby

Y ahí va, menina ni hablar
Y a gozar vamos a volar
Por allá donde duerme el sol
En el mar contigo

Sua mão direita | Traduction FR

Je suis fatigué de souffrir
Dans ta main, dans ta main droite
Dans ta main, dans ta main droite

Ton amour me touche beaucoup
Mais de cette façon il n'y a pas de réponse
Regardez, ce n'est pas ma faute
Ce que je veux c'est être heureux

Je sais que t'as de belles intentions
Que tu me veux avec toutes tes forces
Mais agissant de cette façon
Nous n'aurons pas de solution

Dans la paume de ta main j'ai fait un battement
Et tu l'as fermée si fort que ça a presque arrêté
Ma patate, ay, ay mamachita
Je suis de la campagne, allons directement au grain

Dans mon jardin il y a de l'amour et du Cha-Cha
Juste des bonnes vibrations comme Chancha
Façon tranquille, avec les plantes hippies
Relaxe ma fille, pur chilling baby

Et voilà, même pas besoin d'en parler
Profitons-en, nous allons voler
Vers là-bas, où s'endort le soleil
Dans la mer, avec toi.

Diogo Ramos voix, guitare
Boogát voix, batterie électronique,
samples, programmations
Bianca Rocha chœurs
Flavia Nascimento chœurs
João Lenhari trompettes
Douglas Antunes trombones
Cuca Ferreira sax tenor, sax baritone
André Galamba basse
Sacha Daoud batterie, percussions



5. Asa do destino | 2:51"

Boogát et Diogo Ramos
CA-61A-21-00005

Do monte alto da paixão
Formosa flor da inspiração
Alma mais pura, beleza pura
Asa do destino coração

Ela vem devagarinho
Feito brasa no ardor
Nasce estrela de mansinho
Nina os sonhos de amor

Oxalá menina
Areia do mar
Oxalá minha sina
Vem me namorar

Asa do Destino | Traduction FR

De la haute montagne de la passion
Charmante fleur d'inspiration
me la plus pure, rare beauté
Aile du destin, coeur

Elle vient tranquillement
Comme une braise ardente
L'étoile naît doucement
Nina (berce) les rêves d'amour

Oxalá fille
Sable de mer
Oxalá mon destin
Viens m'embrasser

Diogo Ramos voix, guitare
Leonardo Mendes batterie électronique,
programmations
Boogát batterie électronique,programmations
Stella do Valle Ramos choeurs
Ninado do Valle Ramos choeurs
Bianca Rocha choeurs
Flavia Nascimento choeurs
Rodrigo Simões guitares, cavaquinho, mandoline
João Lenhari trompettes
Douglas Antunes trombones
Cuca Ferreira sax tenor, sax baritone
André Galamba basse
Sacha Daoud percussions

05

Fiche Technique

Réalisation **Boogát**

Arrangements **Diogo Ramos et Boogát**

Arrangements Cuivres **João Lenhari 1,2,3,4,5**

Arrangements Cuivres **Cuca Ferreira 1**

Arrangements Percussion **Elli Miller-Maboungou 1**

Arrangements guitares **Rodrigo Simões 5**

Rec. **Studio Quebras Music Diogo Ramos**

Rec. **Studio Casa Loca Boogát**

Rec. **Studio Cozy Town Sacha Daoud**

Mixage **Andrés Oddone 1, 2, 4**

Mixage **Jean Massicotte 3, 5**

Master **Andrés Oddone**

Illustration **Wallace Roza**

Graphisme **Guilherme Valverde**

Layout **Lidia Barreiros**

Photos **Nikita Bershanki**

Chargé de Projet **Viktoria Bobovskaia**

Label **La Prûche libre**





Merci, thanks, niá:wen, obrigado:

À mes amours Joana, Stella et Nina, cette musique fleurit grâce à votre existence! À Regina, Uraci, Emilia et Helena, mon nid d'éternel amour. À Daniel Russo Garrido (Boogát) pour la joie entre les familles et pour l'amour avec ma musique. À Ralph Boncy pour l'existence, l'élégance et l'inspiration musicale. À Bia et Imposs pour les plumes et la générosité. À Philippe Contré et Patrice Agbokou pour l'amitié et pour y croire. À Viktoria Bobovskaia pour la rigueur et la sagesse. À tous les musiciens, arrangeurs, copistes, graphistes qui ont participé à ce projet, je vous aime, je vous apporte dans mon cœur et mon histoire pour toujours! À Musicaction pour la précieuse collaboration. Au Conseil des arts et des lettres du Québec pour soutenir la diversité. Cette musique a été composée et réalisée pendant la pandémie de 2020/2021, dans l'espoir d'une civilisation pleine de musique et de paix.



Ce projet a été rendu possible en partie grâce au gouvernement du Canada



Conseil
des arts
et des lettres
du Québec



LA PRÛCHE LIBRE